

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

153

RINCÓN

Maestro VICENTA G. DE ROMERO

Escuela Nº 48

Fojas 16

OBSERVACIONES

Sociedad - Pincón - Yáchal -
Escuela N.º 48

Nombre del Director Trueta de Romero

Nombre de la persona que lo narró - Benito Suelda

Edad 75 años.

Poesía del año 1840 - Episodio

Un jueves por cierto

Distra de carnaval

Que reunía toda su gente

El valiente Baltasar

Quinientos hombres les han dado

Todos con hombres de hecho

Para prender a Martín Díaz

Por muchos delitos que ha hecho

De allá lo sacan siguiendo

Por ver donde lo alcanzaban

De allá les viene el aviso

Que en los Yáyonis estaba

Allá fueron y lo alcanzaron

Date a preso Martín Díaz

Te traigo el papel lido

Orden del gobernador

El prenderte muerto o vivo

Por muchos delitos que has hecho.

Allá se agarraron peleando

Y hacían chillar la espada

Como los dos eran diestros

Al aire se barajaban

Peculó Martín Díaz

Como mozo y agraviado

Mató doscientos hombres

Y un general afamado.

Allá se presentó

El general Marcos Solmó

Date a Ineso Martin Diaz
Te traigo el papel lido
Orden del gobernador
El prenderte muerto o vivo
Allá se agarraron peleando
No se les veia más del polvo
Por el que fue a rematar
El pobre de Marco Solano.
fin

Zocalidad Rincon Yachal

Escuela N.º 48

Nombre del Director - Vicenta G. de Romero

Nombre de la persona que lo navó - Benito Suelda

Edad de esa persona 75 años

Setrilla del año 1840

Un domingo de mañana
 Sabiendo de caminata
 Vide estar oyendo misa
 A una niña como un ángel.
 No atendí tanto la misa
 Ni al padre que la rezaba
 Por atender esta niña
 Que el corazón me robaba.
 De allí la saqué siguiendo
 Por ver donde se entraba
 Al fijar a los umbrales
 Se dije que me dejaba.
 Se dió vuelta la niña
 Con un sayo y desbolcada
 Si te has aficionado mozo
 Aquí tienes una esclava!
 ¡Una esclava no mi señora!
 Que más le podré decir.
 Si gozo de su hermosura
 Pues años le serviría.
 Gozará de mi hermosura
 Con poca facilidad
 Adade ser con el conque
 Que no me ha de pagar más.
 Pagarle mal mi señora
 Eso es lo que no haría

(104)

Por punto lo llevaría
El Quindime en su poder
Hubiese un Maestro de amor
Que me enseñase a querer
Se daría todo lo que tengo
Que esto es mucho padecer.

fin

PÁGINA POCO LEGIBLE

Sociedad Rincón (Jáchal)
Escuela N.º 48

Nombre de la persona que la navío Benito Guelda

Nombre del Director Vicenta Ode Romero

Edad de la persona que la navío 75 años

Setra del año 1848

Viese que estoy sintiendo
Un fuego en el pecho mío
y lo apaga tu desvío
Quando yo mejor lo enciendo

Así que en esto comprendo
Que yo no soy de tu agrado
Me encuentro precisado
A disimular mi amor.

Aunque no hay tormento peor
Que un amor disimulado
fin

Muero por el atractivo
De tus peregrinos ojos
Aunque reciba sorrojos
De ellos sin ellos no vivo

A veces también recibo
Muestras de tu indignación
Pero es tanta mi pasión
Que a tus desdenes aprecio
Porque un amor con espeso
Te tiene mi corazón
fin

Localidad: Tincón (Záchar)

Escuela N.º 48

Nombre del director: Vicenta G. de Gomez
 Nombre de la persona que la narró: Benito Suelda
 Edad: 75 años

Refranes - Adivinanzas - Dichos

Quiero querer y no quiero
 Aborrezco y quiero más
 Lo que olvidar no puedo.

Quando me hacen un desprecio
 Me hago el que suelo sentir
 A malaya pienso me hicieron
 Para más alegre vivir

Eran las doce de la noche
 Quando yo me desperté
 Al recién me desengañé
 De un sueño que yo soñé

Quando chico negro y coludo
 Quando grande chico y fardo.

=Sapo =

Bicho bichongo

Lo que traga por la boca, despiende por el lomo
 =carrillo.

Hay una casita blanca
que no tiene puerta ni ventana

= El hueso =

Chiquiti, chiquiti, granito de anís
Todo el mundo lo andarás
y nunca lo alcanzarás

= Pensamiento =

Largo, largo como lazo
Redondo, redondo como pedazo

Acequia y fozos

Allá viene triste y desconsolada
Ojos 8, niñas 48

Soy más pesado que un bronce
Soy más ligero que el viento
Que sirvo de bien y mal
Y soy de la muerte instrumento

Bala

So que medita un hombre en un año
So debarata una mujer en un día

El cardo significa sufrimiento
Que lo envío, ya sabes lo que siento

PÁGINA POCO LEGIBLE

FOJA NO
REGISTRADA

Soy liso y llano en extremo
 Y aunque me falta la voz
 Digo en su cara a cualquiera
 La más leve imperfección
 Respondo al que me consulta
 Sin lisonja ni ficción
 Y si mala cara pone
 La misma le frongo yo. — El esfujo

Unidas por la cintura
 Hay dos hermanas que muestran
 Con solo un cuerpo, dos brazos
 Y algo combadas las piernas
 Dos dedos por ambos ojos
 Des mete el que las gobierna
 Y entonces ellas destrozan
 Cuando entre sus brazos cierran
 Tijera

¿Podrá volar un cuervo de la cumbre
 a la quebrada
 Si

(44)

Sociedad - Pincón (Zachal) 5
Escuela N.º 48
Nombre del director Fianza Q. de Romero

Curanderismo

Para quitar el dolor de muelas, basta colocar
se en la mano derecha, portijas hechas con la
cola de la iguana. -

Para que los animales no se vean maltratados
por el gusano en la castración, se hace una
cruz en el castro del pie izquierdo. -

Después de que el cuero nuevo de vacuno en un corión
del mismo cuero, evita que el león caze al ani-
mal que lleva ese collar. -

Cuando una herida de un animal tiene gusa-
no, se ata una coronta al cuello del animal
no siguiendo de esta manera el gusano. -

Para evitar que las gallinas y pollos se apres-
ten, se les atraviesa el cuello con una filuma
del mismo animal. -

Localidad - Rincón Yáchal

Escuela N.º 48

Nombre del Director - Vicenta Q. de Romero

Nombre de la persona que lo narró - Irene E. de Valdéz

Edad de esta persona. 50 años

Tantramas, espíritus, duendes.

Oírse que los duendes eran personas invisibles que por el mismo hecho perseguían a las doncellas

Quando aparece o se cree que hay un espíritu malo, ~~para~~ se rezan doce palabras redobla das que son las siguientes: para que ese espíritu desaparezca.

La una es una

La que nació en Belén y quedó pura

Las dos tablas de Moisés

La una es una la que nació en Belén y quedó pura

Las tres en Marias

Las dos tablas de Moisés

La una es una, la que nació en Belén y quedó pura.

Las cuatro evangelistas

Las tres Marias

Las dos tablas de Moisés

La una es una, la que nació en Belén y quedó pura

Las cinco llagas

Las cuatro evangelistas

Las tres Marias

Las dos tablas de Moisés

La una es una, la que nació en Belén y quedó pura

Las seis que son seis las seis candelillas

Las 5 llagas

Las cuatro evangelistas

Las tres Marías
Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera

Las siete que son siete
Las siete que brillan
Las seis candelillas

Las cinco llagas
Las cuatro evangelistas
Las tres Marías

Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera

Las ocho que son ocho
Los ocho gozos
Las siete que brillan

Las seis candelillas
Las cinco llagas
Las cuatro evangelistas
Las tres Marías

Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera.

Los nueve que son nueve
Los nueve meses
Los ocho gozos

Las siete que brillan
Las seis candelillas
Las cinco llagas
Las cuatro evangelistas

Las tres Marías
Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera.

Las diez que son diez
Los diez mandamientos
Los nueve meses
Los ocho gozos

PÁGINA POCO LEGIBLE

Las tres Marías
Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera
Las siete que son siete
Las siete que brillan
Las seis candelillas
Las cinco llagas
Las cuatro evangelistas
Las tres Marías
Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera
Las ocho que son ocho
Los ocho gozos
Las siete que brillan
Las seis candelillas
Las cinco llagas
Las cuatro evangelistas
Las tres Marías
Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera.
Los nueve que son nueve
Los nueve meses
Los ocho gozos
Las siete que brillan
Las seis candelillas
Las cinco llagas
Las cuatro evangelistas
Las tres Marías
Las dos tablas de Moisés
La una es una, la que parió en Belén y quedó fuera.
Las diez que son diez
Los diez mandamientos
Los nueve meses
Los ocho gozos

Las siete que brillan
 Las seis candelillas
 Las cinco plagas
 Las cuatro evangelistas
 Las tres Marias
 Las dos tablas de Moisés
 La una es una, la que nació en Belén y quedó fuera
 Las once que son once
 Las once mil vírgenes
 Los diez mandamientos
 Los nueve meses
 Los ocho gozos
 Las siete que brillan
 Las seis candelillas
 Las cinco plagas
 Las cuatro evangelistas
 Las tres Marias
 Las dos tablas de Moisés
 La una es una, la que nació en Belén y quedó fuera
 Los doce que son doce, los doce apóstoles
 Las once mil vírgenes
 Los diez mandamientos
 Los nueve meses
 Los ocho gozos
 Las siete que brillan
 Las seis candelillas
 Las cinco plagas
 Las cuatro evangelistas
 Las tres Marias
 Las dos tablas de Moisés
 La una es una, la que nació en Belén y quedó fuera
 A las tres, que reciente es. -

FIN

PÁGINA POCO LEGIBLE

Quando aullan los ferros se cree que ven por espíritu y se usan las siguientes palabras:

Santa Ana María
Santadrabel á San Juan
Por estas santas palabras
Mando los ferros callar.-

Grana o de Rodriguez, habitaba en una casa al frente de la villa de Jáchal. En dicha casa que fué adquirida a un Señor Nöter, había un altar en el cual veíanse luces todas las noches. Nöter averiguado de esto, procedió a la destrucción del altar encontrando dentro, gruesas pumas de dinero. Se supuso que sería un alma enterrada o algún ritual que producía esas luces.

Se sabe que cuando en el campo se ven luces por gases de algún cuerpo humano o de algún animal muerto y que antiguamente se atribuía a almas perdidas que perseguían la humanidad, reclamando que sus restos fueron llevados a campo santo.-

PÁGINA POCO LEGIBLE

q
E
H
cu
de
en
el
cu
m
qu
se
ten
ag
Pa
de
des
Dis
qu
abo
vid
Tie
En
y
om

Sociedad Quincón (Jaichal)

Escuela N.º 48

Nombre del Director Cuenta de Romero

de la persona que lo narró Bruno Sasso

Edad de esa persona 63 años

Brujería

Hacer mal a otra persona

Haciendo la forma de un animal cualquiera de cualquier sustancia, teniendo presente el nombre de la persona, y concentrando todos los sentidos en ella o sea la persona que quiere hacerse el daño, y para hacerle sufrir un dolor, en cualquier parte del cuerpo, se le clava al animal mal recientemente hecho un alfiler en la parte que se quiere que sufra el dolor la persona que se le hace el daño. Para que el enfermo no tenga remedio, basta con arrojar la forma al agua. —

Para terminar con bastante calma con la vida de una persona, se recogen los sobrantes que dejó destruídos de las comidas por espacio de un día. Dichos sobrantes se arrojan a algún rincón, sin que nadie los toque. A medida que los residuos abandonados allí se consumen, irá también la vida de la persona consumiéndose al mismo tiempo. —

En un campo abierto tomando cebolla del campo y restregada en la frente de la mula, ésta no marcha a ninguna dirección. —

Localidad Rincón (Yachal)

Bravura N.º 48

Nombre del Director Vicenta Q. de Romero

de la persona que la narró Medardo Valdiz

Edad de esta persona 55 años

Creencias prácticas supersticiosas relativas a plan-
tas animales y faenas rurales.

- 1.º Cuando los ferros aullan, se cree que ven un espíritu malo.
- 2.º Los árboles se inclinan hacia el lado que sale el sol y las hojas del mismo lado son medicina.
- 3.º Cuando se presenta una tempestad de piedras debe clavarse un cuchillo en el suelo, hacer 3 cruces de ceniza y rezar tres credos hacia la dirección que viene la tempestad.

4.º

En creencia de la luna la gestación de los animales resultan hembras y en menguante machos.

5.º

Cuando el buho breuenta una habitación, o las gallinas cantan de noche, es indicio de muerte en la casa o en la cercanía.

6.º

Cuando las halomas de Castilla melan con intensidad en la noche, se muere el dueño de la casa o linca donde ellas habitan.

7.º

Para acriollar un animal en determinado lugar hay que portarle los pelos de los ojos y enterrarlos en la orilla de una hacaquia de la misma finca.

8º

Para evitar que los hollos se apresten, se entierra el nido y los cascarones, después que ellos hubieron nacido.

9º

Cuando se señala la hacienda, conviene enterrar todos los sudajos de orejas que se sacaron al respecto para que dicha hacienda aumente.

10º

Para conseguir que el pelo de un animal se ponga blanco en la parte donde se marca, basta frotar una lona mojada con salmuera en la piel del animal y aplicar encima la marca.

11º

Para castrar a los animales conviene hacerlo en la menguante de la luna, porque así la herida decrece a medida que la luna mengua.

12º

Entre los viajeros se dice que cuando la mula que se monta, bufar y suspira es que un espíritu malo acompaña al viajero.

Supersticiones relativas al juego

1º

Monte Entre dos jugadores de naipes, el que apunta una carta debe tener presente la carta que juega, llevando la cuenta del número de cartas que han salido en la 1ª jugada. Al tirar segundas cartas debe jugarse la que menor número tenga.

(#9)

Localidad Pincón (Yáchal)

10

Escuela N° 48

Nombre del Director Vicenta Q de Romero

Nombre de la persona que la narró Juan Alvarez

Edad de esa persona 70 años

Episodios del año 1873

El sol que al mundo ilumina
Se estaba para fender
En el campo de Aravillas
Confiamos en un papul
Al amanecer el día
Cuando las aves trinando
Quito, dolor anunciando
¿Quién vive? digo por espía
Al tiro de un centinela
Recorre el jefe su línea
Al ver su vanguardia perdida
Al casi la propia entera
Pinciónta hombres que le quedan
Pudo su escalón formar
Pijos ramos a fular
Al enemigo formado
Estos nos han traicionado
En la orilla del marañtal
Crisóstomo Alvarez

PÁGINA POCO LEGIBLE

Localidad, Rincón (Jáchal)

Escuela N.º 48

11

Nombre del Director, Trueta G. de Ponuro

Nombre de la persona que la narró - Benito Smulda

Edad de esa persona 76 años

Setrulla del año 1840

Te quiero tanto alma mía
Y no me canso el mirarte
En prueba de mi cariño
A solas quisiera hablarte

Quisieron sero plaues
Estando en tu compañía
Siquiera de auna distancia
Te quiero tanto alma mía

Ni aunque tú me seas ingrata
Nunca dejaré de amarte
En prueba de mi cariño
No me canso de mirarte.

Si correspondes mi amor
Te adoraré con firmeza
Me rendiré a tu presencia
Para explicarme mejor.

Cuando parece imposible
Se haya afligido por amante
Se consuela con decir
A solas quisiera hablarte.

Getra del año 1840. narrada por
el mismo

El que quiere no esta en sí
y en nada tiene concierto
Porque el propio amor le quita
La luz del conocimiento

Entre confuso y turbado
A todo amante lo advierto
Porque anda desatinado
y en nada tiene concierto

Todo lleno de impaciencia
Pasa una vida mandita
Parece de inteligencia
Porque el propio amor le quita.

Al fin perdió todo bien
Para su mayor tormento
Perdió fortuna y también
La luz del conocimiento

Sociedad Rincón Jaichaf
Escuela N.º 48

Nombre del Director Cuenta G. de Romero

Nombre de la persona que lo escribió - Medardo Valdez

Edad de esa persona 55 años

Poesía

Me pides niña que cante
Una lagrima os presento
que quiere, es el acento
De un corazón afligido

Ya ves en mi ancha frente
Los surcos de la amargura
Sonidos de ventura
No llegarán a mi mente

Éraste, fugitivo, errante
Sin patria y sin ilusión
Samientos sob mis canciones
¡Y quieres niña que cante!

Letra del año 1850

Quinto el alma tresa
Por desconsuelo tanto
En abundante llanto
No puedo sostener
Haz que viertan una lagrima
Esos tus ojos ceceos
Si no es de amor a lo menos
Es de lástima o friedad.

Poesía

Por más que el tiempo corra
Por marcha incesante
Jamás podré yo hermosa
Ten imagen olvidada

Ya ois que tomo una flor
Y se marchita en mi mano
Es porque el hado tirano
Me persigue con rigor

Un adiós debo dearte
Cuando me voy y te pierdo
Un cariñoso recuerdo
Un pensamiento de amor.

Localidad (Pincón) Jáchal

Escuela N° 48

Nombre del Director Junta de Ponce

Nombre de la persona que lo narró Pedro Valdiz

Edad de esa persona. 49 años

Consejos de un estanciero

Presente tengan mis hijos
 Que el argentino no vive
 De compradradas ni mañas
 Porque su tierra produce
 Vacas con sabrosos malayas.

Me gusta la ciencia en todo
 Y en todos la ciencia agrada
 Pero la mejor de las ciencias
 Es no ocuparse a nadie nada

Si por alguna casualidad
 Se ve el honor provocado
 En el campo del honor
 Pierda su daga hasta el cabo.

Así se cortan los males
 De raíz cuando aparecen
 Que la justicia es muy lerda
 Y en nuestros pagos crecen

Honor y patria nos dieron
 Los lincheros hombres de Mayo
 Brindándonos una tierra
 Rica para sembrar el zapallo.

El hombre cuando avasalla
Es la plaga del doblar
No hay rico ni pobre entonces
Que no se sienta doblar fin

Si V. tiene algún amigo
Sírvalo que está bien hecho
Pero no le comuniqué los secretos de su hecho
Los secretos de su hecho no los comuniqué a su amigo
Porque no hay amigo para amigos
Ni amigos de quien fiarse
No hay más amigo que el suelo
Que suele ver y callarse.

Localidad, Rincón (Jachal)

Escuela N.º 48

Nombre del director Cuenta G. de Romero

Nombre de la persona que lo narró Pedro Valdez

Edad de esa persona. - 49 años

Tradiciones - Puentos - Fábulas

Fábula

El gato y la paloma

No temas que estoy de broma
 No temas esurat un rato
 Así le decía un gato
 A una inocente paloma
 Suero ésta que, hercarida
 Ante el gatazo temblaba
 Cuando éste más se acercaba
 Laba un revoltito en su huida
 Y así el taimado y traidor
 Viéndose siempre burlado
 Decía desesperado
 y suera de su rencor
 ¡ Qui de ti, si te pestabas
 ¡ Qui en mis garras logro verte
 Soy dócil, si suero advierte
 Que Dios me dotó de alas
 Porque no te desazones
 Y tu intensioní brida
 Díjame gozar la vida
 Y vuélvete a tus ratones

X

Cuentos

Había una vez un hombre llamado Nicasio que acostumbraba a conducir pasajeros de Chile a la Argentina al lomo de mula. Habiendo llegado a un punto de la Cordillera de los Andes denominada "Peña Negra" descansaron arriero y pasajero. Entre otras conversaciones dice el pasajero que si no veía en lo alto de esa cumbre un mono que se encontraba atado con una cadena habiendo contestado el arriero que sí, le dijo que ese mono era el diablo que Dios lo había dejado atado allí. Ambos siguieron viaje y al llegar a un lugar denominado Pachinoco (Yáchaf dice el pasajero) lo siguiente: cuando el dueño a su casa le enviaran de regalo un ave asada en una bandija, y le aconseja no la coma, porque la persona que se la envía, trata por ese medio de hacerle mal. Efectivamente al llegar el arriero a su casa recibe un regalo (una gallina asada). El arriero en lugar de comerla se la da a su esposa recomendándole la coloque en lugar seguro. A las 24 horas de recibir el regalo, fueron a verla encontrando la gallina llena completamente de gusanos. - El arriero justificado hasta el último momento creyó una vez más en la veracidad de lo contado por el pasajero. En otro segundo viaje salió por un camino y llegó por otro para que V. me cuente otros.

Era un hombre de apellido Barcas y de profesión herrero. Por más que trabajaba sus esfuerzos no eran recompensados como él deseaba. Ambulaba buscando una fortuna cuantiosa que le permitiera pasar una vida holgada. No pudiendo obtenerla por medio del trabajo perjuró Barcas vender el alma al diablo. En efecto entrevistó con él vendiendo su alma por varios millones, debiendo entregarla a los diez años después de la venta. Los millones le permitieron ampliar su taller de herrería, e instalar varias fábricas. Barcas pasó los nueve años con bastante calma y tranquilidad pero al llegar el 10.º día el fiado para entregar su alma se encontró en completa desesperación, no queriendo abandonar tan pronto la vida. Consultó el asunto con una comadre hechicera, la cual le dijo que llegado ese día le enviara 3 tronos, 1 barrica de yerba, 1 de azúcar y dos palos. Llegaron por fin tres demonios por Barcas, contestándoles que estaba haciendo un trabajo en casa de una comadre y deseaba terminarlo, pidiéndoles al mismo tiempo que le ayudaran para su pronta terminación. En efecto se dirigieron los cuatro a la casa citada dándole como trabajo al 1.º diablo desagotar un bazo de agua con un cesto y viéndose completamente incapaz abandonó inmediatamente la casa. A un 2.º diablo iniciaron a traer los dos palos que estaban en forma de cruz y por dicha causa retrocedió inmediatamente sin atreverse a tomarlos; y un 3.º diablo le dieron como penitencia el pebar mate, y siendo esto contrario a sus deseos, abandonó también la casa dando una próroga a Barcas para su entrega.

ción. Vencida nuevamente esta Inoroga se
sintase ~~muera~~ un diablo por Barcas en la casa
de la comadre y mientras esperaba, le dice esta
que trepe a ese fural y este algunas fueras.
El diablo obedeció pero cuando intentaba bajarse
fueron inútiles los esfuerzos que hizo, quedando
adherido completamente al árbol. El 2º se
presenta enseguida en busca del 1º, colocándose
de la hechura una ~~para~~ siba donde debía sen-
tarse, y cuando intentaba levantarse, no pui-
do hacerlo. El 3º diablo viendo que los otros no
regresaban va en sus buscas, y los encuentra
en la forma antes descrita. Por más es-
fuerzos que hizo la hechura por cautivar
al 3º no lo consiguió y Barcas resignado ya
tuvo que partir hacia el infierno. Después de
haber andado alguna horas resolvieron descansar
a la sombra de un árbol. Estando allí
Barcas dice lo siguiente: V. con ser tan diablo
¿a que no es capaz de meterse por el ojo de una
llave? contestóle el diablo, no solamente lo haría
por esa parte sino por el ojo de una aguja.
Barcas saca entonces del bolsillo una peque-
ña tabaquera de madera, y le dice si es capaz
de meterse dentro, lo que el diablo sin responder
y para probar sus habilidades, de un salto es-
tuvo dentro de la tabaquera, y Barcas inme-
diatamente la cierra llevándose a su casa el
diablo en el bolsillo. Habiendo desahuciado los
tres diablos encargados de conducir a Barcas
va otro en su busca, y éste antes de acompa-
ñarlo se provee de un hacha. Al llegar al
infierno se veían los otros demonios que asoma-
ban las narices a través de gruesas rejas de
hierro.

Continuación

Barcas observa esto, y provisto de su hacha corta a los diablos las narices, dejándolos ^{caer} todos sin ellas. Los demás desahucieron no queriendo saber nada por Barcas, regresando este muy tranquilo a su casa, y satisfecho de haber sido más diablo que los verdaderos diablos. Enseguida Barcas más diablo se entró en un zapato roto para que Y. me encuentre otro

Fábula

La urraca y la gallina

¡Qué escándalo! en tono fiero
 ¡una gallina decía a una urraca
 que comía las flores de un limonero
 Que se come jardinero
 ¡de las de arriba a destajo
 Celebro tu desparpajo
 Contesta la urraca altiva
 No he de comer las de arriba
 Si no has dejado una abajo.

100
-2-
ción. Vencida meramente esta Inoroga se
sintase ~~muera~~ un diablo por Barcas en la casa
de la comadre y mientras esperaba, le dice esta
que trebe a ese fural y este algunas furas.
El diablo obedeció pero quando intentaba bajarse
fueron inútiles los esfuerzos que hizo, quedando
adherido completamente al árbol. El 2º se
presenta enseguida en busca del 1º, colocándose
de la hechicera una ~~una~~ siba donde debía sen-
tarse, y quando intentaba levantarse, no fue-
do hacerlo. El 3º diablo viendo que los otros no
regresaban va en sus buscas, y los encuentra
en la forma antes descrita. Por más es-
fuerzos que hizo la hechicera por cautivar
al 3º no lo consiguió y Barcas prisionado ya
tuvo que partir hacia el infierno. Después de
haber andado algunas horas resolvieron descansar
sola a la sombra de un árbol. Estando allí
Barcas dice lo siguiente: V. con ser tan diablo
¿a que no es capaz de meterse por el ojo de una
llave? contestóle el diablo, no solamente lo haría
por esa parte sino por el ojo de una aguja.
Barcas saca entonces del bolsillo una peque-
ña tabaquera de madera, y le dice si es capaz
de meterse dentro, lo que el diablo sin responder
y para probar sus habilidades, de un salto es-
tuvo dentro de la tabaquera, y Barcas inme-
diatamente la cierra llevándose a su casa el
diablo en el bolsillo. Habiendo desahucado los
tres diablos encargados de conducir a Barcas
va otro en su busca, y este antes de compra-
rlo se provee de un hacha. Al llegar al
infierno se veían los otros demonios que asoma-
ban las narices a través de gruesas rejas de
hierro,

Continuación

Barcas oírse esto, y provisto de su hacha corta
 a los diablos las narices, dejándolos ^{cas} todos sin
 ellas. Los demás desaparecieron no queriendo sa-
 ber nada con Barcas, regresando este muy
 tranquilo a su casa, y satisfecho de haber sido
 más diablo que los verdaderos diablos.
 Enseguida Barcas más diablo se entró en un
 zapato roto para que Y. me encuentre otro

Fábula

La urraca y la gallina

¡Qué escándalo! en tono fiero
 una gallina decía a una urraca
 que comía las flores de un limonero
 que se come jardinero
 de las de arriba a destajo
 Celebro tu desparpajo
 contesta la urraca altiva
 Yo he de comer las de arriba
 si no has dejado una abajo.